

# Harmonies en Saint - Hubert

Rallye Trompes  
Moselle-Sarre





# Harmonies en St. Hubert

par le Rallye Trompes Moselle-Sarre

Direction: Hubert Klein

Dans nos coins reculés de Lorraine et de la Sarre, la Trompe de Chasse reste encore peu connue. Les formations du genre y sont rares, par rapport aux régions de l'Île de France qui reste une région privilégiée en ce domaine.  
Le Rallye Trompes Moselle-Sarre créé en mai 1975 est heureux de pouvoir laisser à ses fidèles amis et auditeurs, au creux de ces sillons les fanfares qu'il affectionne et celles, que vous public avec le plus applaudies.  
Imaginez l'harmonie des sons, et couleurs Vibrant hommage que rendent les sonneurs à leur saint patron. Révez d'un sous-bois en automne, baigné d'un soleil qui fait valser les couleurs et écoutez . . .

Hier in Lothringen und an der Saar – weit entlegen jener Region der Ile de France, wo die großen Jagden und die Trompe noch heimisch sind – ist unser Horn wenig bekannt; es gibt nur einige Gruppen, die es erklingen lassen.  
Die Rallye Trompes Moselle-Sarre – im Mai 1975 gegründet – schätzt sich glücklich, ihren treuen Freunden und Zuhörern mit dieser Platte jene beliebten Fanfares vorzustellen, die sie am meisten erfreut haben. Aus ihnen erklingen jene Weisen, mit denen die Bläser ihren Schutzpatron ehren. – Träumen Sie vom herbstlichen Wald voller letzter Sonnenglut und Farbenpracht – hören Sie uns zu! . . .

1ère Face:

Messe solennelle de St. Hubert

Clocher de Dampierre (J. Levitre)	1'29"
Introit (Tyndare)	1'43"
Introit (Obry)	2'12"
Kyrie (Rochard)	2'55"
Offertoire (Tyndare)	1'47"
Élévation (Tradition)	2'47"
O salutaris hostia (Tradition)	2'36"
Bénédictus (Cantun)	0'58"
Ave Maria (F. Schubert)	2'17"
Grande Fanfare (Tradition)	3'10"



Berthold Bauer



Dieter Dieninghoff



Hilde Schoefeld



Manfred Altmaier



Dieter Schoefeld



Fredi Müllenbach



Jean-Claude Gauer



Hubert Klein

2ème Face:

La La Rochefoucauld (Tradition de famille) 0'50"

Fanfare du style «Venerie» imposée au Concours international de Chambord, en 1978, où le Rallye Trompes Moselle-Sarre fut classé en catégorie «A». C'est à l'attention du président de notre fédération de la trompe que nous avons désiré faire figurer ici la fanfare de sa famille.

Diese Jagdfanfare war Pflicht des internationalen Wettbewerbs in Chambord im Jahre 1978, bei dem sich die RTMS in Kategorie A platzieren konnte. Zu Ehren des Präsidenten der Bläservereinigung unserer Trompe stellen wir hier seine Familien-Fanfare vor.

Le Clocher dans le Soir (Tradition) 3'02"

Le succès rencontré partout par cette œuvre est certainement une explication à sa longévité en tant que tradition. Combien de fois n'est-il donc pas demandé de resonner «Les Cloches»!

Der Erfolg, den dieses Werk überall erzielt, ist sicher eine Erklärung für seine lange Tradition; wie oft sind wir schon um eine Wiederholung der «Glocken» gebeten worden!

En souvenir d'un maître d'équipage – La Karl Solzer (H. Klein) 2'55"

Quel plaisir, il aurait eu le maître d'équipage de la «Vogelsberg-Meute» s'il avait pu connaître ces quatre phrases, brossant le tableau laissé dans toutes les mémoires: Cavaliers en tunique verte dont les parements sont cuir fauve, quelques 40 chiens donnant de la voix, dominés par celle tonitruante du maître . . . Malheureusement il s'est éteint, sans jamais entendre cette composition, qui se complète aujourd'hui d'un radouci marquant le vide laissé par lui.

Welche Freude hätten dem Master der «Vogelsberg-Meute» diese vier Sätze der Fanfare bereitet, die ein so eindrucksvolles Bild in unserer Erinnerung erstehen lassen: Reiter im grünen Rock, rehlernen die Aufschläge, helles Gelaut von 40 Hunden und alles übertönend die Stimme ihres Masters . . . Er hat uns für immer verlassen, ohne je diese

Fanfare – heute ergänzt um ein neues Motiv, das die Leere, die er hinterließ, ahnen läßt . . .

La Folanguet (J. P. Tesson) 3'00"

Belle fanfare faisant appel aux sonneurs de basse et jouant d'un agréable effet de relais.

Aufmunterung der Bläser durch den Baß im fröhlichen Wechselspiel.

Les plaisirs de la chasse (Tradition) 1'52"

Plaisirs nombreux, pour qui sait les goûter en restant digne. Joies naturelles que l'on partage avec son chien qui fait la fête au moment du départ. Et puis en forêt, c'est le grand calme de la nature et les images merveilleuses que l'on peut observer.

Jagdliche Freuden, denen man sich – so zahlreich sie seien – im Erleben würdig erweisen muß – voller Vorfreude und Jagdeifer – geteilt mit seinem Hund – auf jagdliche Erlebnisse. Und im Wald die große Ruhe der Natur und die herrlichen Anblicke auf der Pirsch . . .

Les Orchidées (H. Klein) 1'20"

Ma femme, mes deux filles, trois personnages, trois fleurs en tout identiques. Trois notes qui se suivent, le tout formant un bouquet dégageant un parfum agréable qui m'est cher.

Meine Frau, meine beiden Töchter – drei Persönlichkeiten mit der Ähnlichkeit dreier Blüten. Drei Noten folgen einander, schließen sich zum Strauß, dessen Duft mir so sehr gefällt.

La Guillaume Tell (Fantaisie) 3'18"

Personnage légendaire connu pour son habileté à l'arbalète. De là où il cotoyait les nuages, avec son cor alpin il lançait ses appels que l'écho portait de vallée en vallée . . .

Schweizer Sagengestalt, berühmt durch den kunstvollen Umgang mit der Armbrust. Von dort wo die Wolken die Berge streifen, läßt er sein Alphorn erklingen, und das Echo trägt den Klang von Tal zu Tal.

Le lac d'Aydat (Gaston Chalmel) 3'12"

Encore appelée «Hymne à l'Auvergne» cette œuvre respire cette région montagneuse et les maisons grises du Massif Central. Puis c'est le calme du plan d'eau où le clapotis des vagues épouse la danse souple des roseaux.

Auch «Hymne an die Auvergne» genannt, versinnbildlicht diese rauhe Gebirgsregion, aber auch die grauen Häuser dieser Landschaft des Zentral-Massivs, die Ruhe eines Sees, wo sich das Plätschern der Wellen mit dem Rascheln des Schilfes vereint.

La mort du cerf (Folklore) 3'20"

Musique de chasse, poésie de la nature se fondent dans l'esprit des disciples de St. Hubert. Un soir autour d'un feu de bois – sur ces paroles d'Alfred de Vigny ils ont chanté.

Jagdmusik, Schönheit der Natur finden sich im Geist der Jünger St. Huberts. Ein Abend am lodernden Feuer, ein Lied erklingt nach den Worten, die Alfred de Vigny einst dafür fand.

La fête au château (Cantun) 2'55"

Sonner, c'est aimer vivre et quand on est heureux tous les lieux sont des châteaux et toutes les raisons sont à la fête.

Sein Horn erklingen lassen, heißt leben, und wenn man glücklich ist, sind überall Schlösser und lassen all unsere Gedanken frohliche Feste feiern.